

**Bruselj, 29. junij 2026
(OR. en)**

**11304/26
ADD 9**

**Medinstitucionalna zadeva:
2026/0183(NLE)**

**POLCOM 250
COASI 120**

PREDLOG

Pošiljatelj:	za generalno sekretarko Evropske komisije: direktorica Martine DEPREZ
Datum prejema:	29. junij 2026
Prejemnik:	Thérèse BLANCHET, generalna sekretarka Sveta Evropske unije
Št. dok. Kom.:	COM(2026) 341 annex
Zadeva:	PRILOGA 5 k Predlogu sklepa Sveta o podpisu Celovitega sporazuma o gospodarskem partnerstvu med Evropsko unijo in Indonezijo

Delegacije prejmejo priloženi dokument COM(2026) 341 annex.

Priloga: COM(2026) 341 annex



EVROPSKA
KOMISIJA

Bruselj, 29.6.2026
COM(2026) 341 final

ANNEX 5

PRILOGA

k

Predlogu sklepa Sveta

**o podpisu Celovitega sporazuma o gospodarskem partnerstvu med Evropsko unijo in
Indonezijo**

SEZNAM UNIJE ZA DOSTOP DO TRGA JAVNIH NAROČIL

ODDELEK A

SUBJEKTI NA CENTRALNI RAVNI DRŽAVE

ODDELEK B

SUBJEKTI NA PODCENTRALNI RAVNI DRŽAVE

ODDELEK C

DRUGI SUBJEKTI

ODDELEK D

BLAGO

ODDELEK E

STORITVE

ODDELEK F

GRADBENE STORITVE

ODDELEK G

SPLOŠNE OPOMBE

ODDELEK H

MEDIJI ZA OBJAVO

SEZNAM INDONEZIJE ZA DOSTOP DO TRGA JAVNIH NAROČIL

ODDELEK A

SUBJEKTI NA CENTRALNI RAVNI DRŽAVE

ODDELEK B

SUBJEKTI NA PODCENTRALNI RAVNI DRŽAVE

ODDELEK C

DRUGI SUBJEKTI

ODDELEK D

BLAGO

ODDELEK E

STORITVE

ODDELEK F

GRADBENE STORITVE

ODDELEK G

SPLOŠNE OPOMBE

ODDELEK H

MEDIJI ZA OBJAVO

**ZAHTEV ZA ZAKONE IN DRUGE PREDPISE
O GEOGRAFSKIH OZNAČBAH**

ODDELEK A

Zakoni pogodbenic

Zakoni Indonezije

1. Zakon št. 20/2016 o blagovnih znamkah in geografskih označbah in
2. Uredba ministra za pravo in človekove pravice št. 12/2019 o geografskih označbah, kakor je bila spremenjena z Uredbo ministra za pravo in človekove pravice št. 10/2022 o spremembah Uredbe ministra za pravo in človekove pravice št. 12/2019 o geografskih označbah.

Zakoni Evropske unije

1. Uredba (EU) 2024/1143 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 11. aprila 2024 o geografskih označbah za vino, žgane pijače in kmetijske proizvode ter zajamčenih tradicionalnih posebnostih in neobveznih navedbah kakovosti za kmetijske proizvode, spremembi uredb (EU) št. 1308/2013, (EU) 2019/787 in (EU) 2019/1753 ter razveljavitvi Uredbe (EU) št. 1151/2012¹;
2. Uredba (EU) št. 1308/2013² Evropskega parlamenta in Sveta z dne 17. decembra 2013 o vzpostavitvi skupne ureditve trgov kmetijskih proizvodov in o posebnih določbah za nekatere kmetijske proizvode (uredba o SUT), zlasti členi 92 do 111 o označbah porekla in geografskih označbah ter njeni izvedbeni akti;
3. Uredba (EU) 2019/787³ Evropskega parlamenta in Sveta z dne 17. aprila 2019 o opredelitvi, opisu, predstavitvi in označevanju žganih pijač, uporabi imen žganih pijač pri predstavitvi in označevanju drugih živil, zaščiti geografskih označb žganih pijač, uporabi etanola in destilatov kmetijskega porekla v alkoholnih pijačah ter o razveljavitvi Uredbe (ES) št. 110/2008 in
4. Uredba (EU) 2023/2411⁴ Evropskega parlamenta in Sveta z dne 18. oktobra 2023 o zaščiti geografskih označb obrtnih in industrijskih izdelkov ter spremembi uredb (EU) 2017/1001 in (EU) 2019/1753.

¹ UL L, 2024/1143, 23.4.2024.

² UL L 347, 20.12.2013, str. 671.

³ UL L 130, 17.5.2019, str. 1.

⁴ UL L, 2023/2411, 27.10.2023.

ODDELEK B

Elementi za registracijo in nadzor geografskih označb

Elementi, ki se upoštevajo za namene člena 12.31(1) in (2), so naslednji:

- (a) register geografskih označb, ki so zaščitene na ozemlju;
- (b) upravni postopek za preverjanje, ali geografske označbe opredeljujejo blago kot s poreklom z ozemlja pogodbenice ali iz regije ali kraja na navedenem ozemlju, kadar se kakovost, ugled ali druge značilnosti blaga pripisujejo zlasti geografskemu poreklu;
- (c) zahteva, da registrirano ime ustreza posebnemu izdelku ali izdelkom, za katere je določena specifikacija izdelka, ki se lahko spremeni le z ustreznim upravnim postopkom;
- (d) določbe o nadzoru, ki se uporabljajo za proizvodnjo;
- (e) uveljavljanje zaščite registriranih imen z ustreznim upravnim aktom javnih organov;
- (f) pravni predpisi, ki določajo, da lahko registrirano ime uporabljajo vsi subjekti, ki tržijo proizvode, ki so v skladu z ustrezno specifikacijo;

- (g) določbe v zvezi z registracijo, ki lahko vključujejo zavrnitev registracije in izrazov, ki so v celoti ali delno enakozvočni z registriranimi izrazi, izrazov, ki se v vsakdanjem jeziku običajno uporabljajo kot občno ime za blago, in izrazov, ki so sestavljeni iz imen rastlinskih sort ali živalskih pasem ali jih vključujejo; takšne določbe upoštevajo zakonite interese vseh zadevnih strani;
 - (h) pravila v zvezi z razmerji med geografskimi označbami in blagovnimi znamkami, ki določajo omejeno izjemo od pravic, podeljenih na podlagi prava blagovnih znamk, v skladu s katero obstoj prejšnje blagovne znamke ni razlog za preprečitev registracije in uporabe imena kot registrirane geografske označbe;
 - (i) pravica vsakega proizvajalca, ki ima sedež na območju in je predmet sistema nadzora, da prideluje proizvode, ki so označeni z zaščitenim imenom, pod pogojem, da upošteva specifikacije proizvoda in
 - (j) postopek ugovora, ki upošteva zakoniti interes predhodnih uporabnikov imena, ne glede na to, ali so ta imena zaščiteni kot oblika intelektualne lastnine ali ne.
-

MERILA, KI JIH JE TREBA VKLJUČITI V POSTOPEK UGOVORA

1. Za namene zaključka postopka ugovora iz člena 12.31(3) in (4) pogodbenica upošteva samo naslednje informacije, če to možnost določajo njeni zakoni:

(a) seznam imen z ustreznim prečrkovanim zapisom v latinici;

(b) vrsta proizvoda;

(c) povabilo:

- v primeru Unije, vsem fizičnim ali pravnim osebam z zakonitim interesom, da vložijo ugovor zoper tako zaščito z vložitvijo ustrezno utemeljene izjave, razen tistim s sedežem ali prebivališčem v Indoneziji, in
- v primeru Indonezije, vsem fizičnim ali pravnim osebam z zakonitim interesom, da vložijo ugovor zoper tako zaščito z vložitvijo ustrezno utemeljene izjave, razen tistim s sedežem ali prebivališčem v državi članici Unije.

2. Izjave o ugovoru morajo biti predložene:
 - (a) za Unijo, Evropski komisiji v zvezi s kmetijskimi geografskimi označbami ter Evropski komisiji in Uradu Evropske unije za intelektualno lastnino v zvezi z obrtnimi in industrijskimi izdelki v treh mesecih od datuma objave informativnega obvestila ali
 - (b) za Indonezijo, Generalnemu direktoratu za intelektualno lastnino, Ministrstvo za pravo, v dveh mesecih od datuma objave informativnega obvestila.
3. Izjave o ugovoru so dopustne le, če so prejete v roku iz odstavka 2 in:
 - (a) če dokazujejo, da bi predlagano ime, ki naj bi se zaščitilo:
 - (i) v primeru kmetijskih geografskih označb, sovpadalo z imenom rastlinske sorte, vključno s sorto vinske trte, ali živalske pasme, zaradi česar je verjetno, da bi tako ime zavedlo potrošnika glede resničnega porekla proizvoda;
 - (ii) bilo enakozvočno ime, ki potrošnika zavede, tako da misli, da proizvodi prihajajo z drugega ozemlja;
 - (iii) zaradi ugleda, slovesa in trajanja rabe blagovne znamke lahko zavedlo potrošnika glede resničnega porekla proizvoda;

(iv) ogrozilo obstoj popolnoma ali delno enakega imena ali blagovne znamke oziroma ogrozilo obstoj proizvodov, ki so bili zakonito na trgu že vsaj pet let pred datumom objave tega obvestila ali

(b) če vključujejo podrobnosti, ki kažejo, da je ime, katerega zaščita in registracija se obravnavata, generično.

4. Merila iz odstavkov 1, 2 in 3 se ocenijo glede na ozemlje pogodbenice, na katerem se zahteva zaščita geografske označbe.

GEOGRAFSKE OZNAČBE ZA PROIZVODE
IZ ČLENOV 12.31(3) IN (4)

ODDELEK A

Geografske označbe za proizvode Unije, ki se zaščitijo v Indoneziji

	Država članica	Ime geografske označbe (kot je registrirana v EU)	Skupina proizvodov in kratek opis [v oglatem oklepaju, v informativne namene]
1	Avstrija	Inländerrum	žgana pijača
2	Avstrija	Jägertee / Jagertee / Jagatee	žgana pijača
3	Avstrija	Steirisches Kürbiskernöl	olja in živalske masti [olje iz bučnih semen]
4	Avstrija	Tiroler Speck	sveže, zamrznjeno in predelano meso [slanina]
5	Hrvaška	Baranjski kulen	sveže, zamrznjeno in predelano meso [klobasa]
6	Hrvaška	Dalmatinski pršut	sveže, zamrznjeno in predelano meso [mesnine, izdelane po postopku suhega razsoljevanja]
7	Hrvaška	Dingač	vino

	Država članica	Ime geografske označbe (kot je registrirana v EU)	Skupina proizvodov in kratek opis [v oglatem oklepaju, v informativne namene]
8	Hrvaška	Lički krumpir	sveže in predelano sadje in oreški [krumpir]
9	Hrvaška	Neretvanska mandarina	sveže in predelano sadje in oreški [mandarine]
10	Ciper	Κοιμάνδαρια (prečrkovan zapis v latinici: Koumandaria)	vino
11	Ciper	Ζιβανία (prečrkovan zapis v latinici: Zivania) / Τζιβανία (prečrkovan zapis v latinici: Tzivania) / Ζιβάνα (prečrkovan zapis v latinici: Zivana) / Zivania	žgana pijača
12	Češka	Budějovické pivo	pivo
13	Češka	Budějovický měšťanský var	pivo
14	Češka	České pivo	pivo
15	Češka	Českobudějovické pivo	pivo
16	Češka	Žatecký chmel	drugi proizvodi [hmelj]
17	Danska	Danablu	sir
18	Finska	Suomalainen Vodka / Finsk Vodka / Vodka of Finland	žgana pijača
19	Francija	Alsace / Vin d'Alsace	vino
20	Francija	Anjou	vino
21	Francija	Armagnac	žgana pijača
22	Francija	Beaujolais	vino

	Država članica	Ime geografske označbe (kot je registrirana v EU)	Skupina proizvodov in kratek opis [v oglatem oklepaju, v informativne namene]
23	Francija	Bergamote de Nancy / Bergamotes de Nancy	kruh, fino pecivo, slaščice, keksi in drugi pekovski izdelki [slaščice]
24	Francija	Bergerac	vino
25	Francija	Beurre Charentes-Poitou / Beurre des Charentes / Beurre des Deux-Sèvres	olja in živalske masti [maslo]
26	Francija	Beurre d'Isigny	olja in živalske masti [maslo]
27	Francija	Bordeaux	vino
28	Francija	Bourgogne	vino
29	Francija	Brie de Meaux	sir
30	Francija	Brioche vendéenne	kruh, fino pecivo, slaščice, keksi in drugi pekovski izdelki [sladki kruh]
31	Francija	Calvados	žgana pijača
32	Francija	Camembert de Normandie	sir
33	Francija	Canard à foie gras du Sud-Ouest (Chalosse, Gascogne, Gers, Landes, Périgord, Quercy)	sveže, zamrznjeno in predelano meso [izdelek iz predelanega račjega mesa]
34	Francija	Chablis	vino

	Država članica	Ime geografske označbe (kot je registrirana v EU)	Skupina proizvodov in kratek opis [v oglatem oklepaju, v informativne namene]
35	Francija	Champagne*	vino
		*Geografska označba je že zaščiten, in sicer tudi v okviru neposredne uporabe v Indoneziji.	
36	Francija	Châteauneuf-du-Pape	vino
37	Francija	Eau-de-vie de Cognac / Eau-de-vie des Charentes / Cognac*	žgana pijača
		*Geografska označba je že zaščiten, in sicer tudi v okviru neposredne uporabe v Indoneziji.	
38	Francija	Comté	sir
39	Francija	Languedoc	vino
40	Francija	Côtes de Provence	vino
41	Francija	Côtes-du-Rhône	vino
42	Francija	Côtes du Roussillon	vino
43	Francija	Crème d'Isigny / Crème fraîche d'Isigny	drugi proizvodi živalskega izvora [smetana]
44	Francija	Emmental de Savoie	sir
45	Francija	Graves	vino
46	Francija	Haut-Médoc	vino
47	Francija	Huile essentielle de lavande de Haute-Provence / Essence de lavande de Haute-Provence	eterično olje
48	Francija	Jambon de Bayonne	sveže, zamrznjeno in predelano meso [mesnine, izdelane po postopku suhega razsoljevanja]

	Država članica	Ime geografske označbe (kot je registrirana v EU)	Skupina proizvodov in kratek opis [v oglatem oklepaju, v informativne namene]
49	Francija	Margaux	vino
50	Francija	Médoc	vino
51	Francija	Moutarde de Bourgogne	gorčična pasta [gorčica]
52	Francija	Pays d'Oc	vino
53	Francija	Piment d'Espelette / Piment d'Espelette - Ezpeletako Biperra	drugi proizvodi iz Priloge I k Pogodbi (začimbe itn.) [začimbe]
54	Francija	Pineau des Charentes	vino
55	Francija	Pomerol	vino
56	Francija	Pommes et poires de Savoie / Pommes de Savoie / Poires de Savoie	sveže in predelano sadje in oreški [jabolka in hruške]
57	Francija	Pomme du Limousin	sveže in predelano sadje in oreški [jabolka]
58	Francija	Pruneaux d'Agen	sveže in predelano sadje in oreški [slive]
59	Francija	Raviole du Dauphiné	testenine
60	Francija	Reblochon / Reblochon de Savoie	sir
61	Francija	Rhum de sucrerie de la Baie du Galion	žgana pijača
62	Francija	Rhum de la Guadeloupe	žgana pijača
63	Francija	Rhum de la Guyane	žgana pijača
64	Francija	Rhum de la Martinique	žgana pijača
65	Francija	Rhum de la Réunion	žgana pijača
66	Francija	Rhum des Antilles françaises	žgana pijača

	Država članica	Ime geografske označbe (kot je registrirana v EU)	Skupina proizvodov in kratek opis [v oglatem oklepaju, v informativne namene]
67	Francija	Rhum des départements français d'outre-mer	žgana pijača
68	Francija	Roquefort	sir
69	Francija	Saint-Emilion	vino
70	Francija	Sauternes	vino
71	Francija	Touraine	vino
72	Francija	Val de Loire	vino
73	Francija	Ventoux	vino
74	Francija	Vin de Savoie / Savoie	vino
75	Nemčija, Avstrija, Belgija	Korn / Kornbrand	žgana pijača
76	Nemčija	Bayerisches Bier	pivo
77	Nemčija	Franken	vino
78	Nemčija	Lübecker Marzipan	kruh, fino pecivo, slaščice, keksi in drugi pekovski izdelki [marcipan]
79	Nemčija	Mittelrhein	vino
80	Nemčija	Mosel	vino
81	Nemčija	Münchener Bier	pivo
82	Nemčija	Nürnberger Bratwürste / Nürnberger Rostbratwürste	sveže, zamrznjeno in predelano meso [klobasa]
83	Nemčija	Rheingau	vino

	Država članica	Ime geografske označbe (kot je registrirana v EU)	Skupina proizvodov in kratek opis [v oglatem oklepaju, v informativne namene]
84	Nemčija	Rheinhessen	vino
85	Nemčija	Schwarzwälder Schinken	sveže, zamrznjeno in predelano meso [šunka]
86	Grčija	Ελιά Καλαμάτας (<i>prečrkovan zapis v latinici: Elia Kalamatas</i>)	namizne in predelane oljke [namizne oljke]
87	Grčija	Καλαμάτα (<i>prečrkovan zapis v latinici: Kalamata</i>)	olja in živalske masti [oljčno olje]
88	Grčija	Κασέρι (<i>prečrkovan zapis v latinici: Kasseri</i>)	sir
89	Grčija	Κεφαλογραβιέρα (<i>prečrkovan zapis v latinici: Kefalograviera</i>)	sir
90	Grčija	Κορινθιακή Σταφίδα Βοστίτσα (<i>prečrkovan zapis v latinici: Korinthiaki Stafida Vostitsa</i>)	sveže in predelano sadje in oreški [grozdje]
91	Grčija	Κρόκος Κοζάνης (<i>prečrkovan zapis v latinici: Krokos Kozanis</i>)	drugi proizvodi iz Priloge I k Pogodbi [začimbe]
92	Grčija	Λακωνία (<i>prečrkovan zapis v latinici: Lakonia</i>)	olja in živalske masti [oljčno olje]
93	Grčija	Μαστίχα Χίου (<i>prečrkovan zapis v latinici: Masticha Chiou</i>)	naravne gume in smole
94	Grčija	Νεμέα (<i>prečrkovan zapis v latinici: Nemea</i>)	vino
95	Grčija	Πεζά Ηρακλείου Κρήτης (<i>prečrkovan zapis v latinici: Peza Irakliou Kritis</i>)	olja in živalske masti [oljčno olje]

	Država članica	Ime geografske označbe (kot je registrirana v EU)	Skupina proizvodov in kratek opis [v oglatem oklepaju, v informativne namene]
96	Grčija	Πελοπόννησος (<i>prečrkovan zapis v latinici: Peloponissos</i>)	vino
97	Grčija	Ρετσίνα Αττικής (<i>prečrkovan zapis v latinici: Retsina Attikis</i>)	vino
98	Grčija	Σάμος (<i>prečrkovan zapis v latinici: Samos</i>)	vino
99	Grčija	Σητεία Λασιθίου Κρήτης (<i>prečrkovan zapis v latinici: Sitia Lasithiou Kritis</i>)	olja in živalske masti [oljčno olje]
100	Grčija	Φέτα (<i>prečrkovan zapis v latinici: Feta</i>)	sir
101	Grčija	Χανιά Κρήτης (<i>prečrkovan zapis v latinici: Chania Kritis</i>)	olja in živalske masti [oljčno olje]
102	Grčija, Ciper	Ούζο (<i>prečrkovan zapis v latinici: Ouzo</i>)	žgana pijača
103	Madžarska, Avstrija	Pálinka	žgana pijača
104	Madžarska	Tokaj / Tokaji	vino
105	Madžarska	Törkölypálinka	žgana pijača
106	Irska, Združeno kraljestvo (Severna Irska)	Irish Cream	žgana pijača
107	Irska, Združeno kraljestvo (Severna Irska)	Irish Whiskey / Uisce Beatha Eireannach / Irish Whisky	žgana pijača

	Država članica	Ime geografske označbe (kot je registrirana v EU)	Skupina proizvodov in kratek opis [v oglatem oklepaju, v informativne namene]
108	Italija	Aceto Balsamico di Modena	kis
109	Italija	Brachetto d'Acqui / Acqui	vino
110	Italija	Asiago	sir
111	Italija	Asti	vino
112	Italija	Barbaresco	vino
113	Italija	Bardolino Superiore	vino
114	Italija	Barolo	vino
115	Italija	Bresaola della Valtellina	sveže, zamrznjeno in predelano meso [sušena soljena govedina]
116	Italija	Brunello di Montalcino	vino
117	Italija	Chianti	vino
118	Italija	Conegliano Valdobbiadene - Prosecco / Valdobbiadene - Prosecco / Conegliano - Prosecco	vino
119	Italija	Dolcetto d'Alba	vino
120	Italija	Fontina	sir
121	Italija	Franciacorta	vino
122	Italija	Gorgonzola*	sir
		*Geografska označba je že zaščiten, in sicer tudi v okviru neposredne uporabe v Indoneziji.	
123	Italija	Grana Padano*	sir
		*Geografska označba je že zaščiten, in sicer tudi v okviru neposredne uporabe v Indoneziji.	

	Država članica	Ime geografske označbe (kot je registrirana v EU)	Skupina proizvodov in kratek opis [v oglatem oklepaju, v informativne namene]
124	Italija	Grappa	žgana pijača
125	Italija	Kiwi Latina	sveže in predelano sadje in oreški [kivi]
126	Italija	Lambrusco di Sorbara	vino
127	Italija	Lambrusco Grasparossa di Castelvetro	vino
128	Italija	Marsala	vino
129	Italija	Mela Alto Adige / Südtiroler Apfel	sveže in predelano sadje in oreški [jabolka]
130	Italija	Montepulciano d'Abruzzo	vino
131	Italija	Mortadella Bologna	sveže, zamrznjeno in predelano meso [mortadella]
132	Italija	Mozzarella di Bufala Campana	sir
133	Italija	Parmigiano Reggiano*	sir
		*Geografska označba je že zaščiten, in sicer tudi v okviru neposredne uporabe v Indoneziji.	
134	Italija	Pecorino Romano	sir
135	Italija	Prosciutto di Parma	sveže, zamrznjeno in predelano meso [mesnine, izdelane po postopku suhega razsoljevanja]
136	Italija	Prosciutto di San Daniele	sveže, zamrznjeno in predelano meso [mesnine, izdelane po postopku suhega razsoljevanja]
137	Italija	Prosciutto Toscano	sveže, zamrznjeno in predelano meso [mesnine, izdelane po postopku suhega razsoljevanja]

	Država članica	Ime geografske označbe (kot je registrirana v EU)	Skupina proizvodov in kratek opis [v oglatem oklepaju, v informativne namene]
138	Italija	Prosecco	vino
139	Italija	Provolone Valpadana	sir
140	Italija	Sicilija	vino
141	Italija	Soave	vino
142	Italija	Taleggio	sir
143	Italija	Toscana / Toscana	vino
144	Italija	Veneto	vino
145	Italija	Vino Nobile di Montepulciano	vino
146	Litva	Originali lietuviška degtinė / Original Lithuanian vodka	žgana pijača
147	Nizozemska	Edam Holland	sir
148	Nizozemska, Belgija, Francija, Nemčija	Genièvre / Jenever / Geneve	žgana pijača
149	Nizozemska	Gouda Holland	sir
150	Nizozemska	Hollandse geitenkaas	sir
151	Poljska	Polska Wódka / Polish Vodka	žgana pijača
152	Poljska	Herbal vodka from the North Podlasie Lowland aromatised with an extract of bison grass / Wódka ziołowa z Niziny Północnopodlaskiej aromatyzowana ekstraktem z trawy żubrowej	žgana pijača
153	Portugalska	Aguardente Bagaceira Alentejo	žgana pijača
154	Portugalska	Aguardente Bagaceira Bairrada	žgana pijača

	Država članica	Ime geografske označbe (kot je registrirana v EU)	Skupina proizvodov in kratek opis [v oglatem oklepaju, v informativne namene]
155	Portugalska	Aguárdente Bagaceira da Região dos Vinhos Verdes	žgana pijača
156	Portugalska	Aguardente de Vinho Alentejo	žgana pijača
157	Portugalska	Aguardente de Vinho da Região dos Vinhos Verdes	žgana pijača
158	Portugalska	Aguardente de Vinho Douro	žgana pijača
159	Portugalska	Aguardente de Vinho Lourinhã	žgana pijača
160	Portugalska	Aguardente de Vinho Ribatejo	žgana pijača
161	Portugalska	Alentejo	vino
162	Portugalska	Algarve	vino
163	Portugalska	Beira Interior	vino
164	Portugalska	Dão	vino
165	Portugalska	Douro	vino
166	Portugalska	Madeira / Vinho da Madeira / Madère / Vin de Madère / Madera / Madeira Wein / Madeira Wine / Vino di Madera / Madeira Wijn	vino
167	Portugalska	Medronho do Algarve	žgana pijača
168	Portugalska	Mel dos Açores	drugi proizvodi živalskega izvora [med]
169	Portugalska	Palmela	vino
170	Portugalska	Península de Setúbal	vino
171	Portugalska	Pêra Rocha do Oeste	sveže in predelano sadje in oreški [hruške]
172	Portugalska	Pico	vino

	Država članica	Ime geografske označbe (kot je registrirana v EU)	Skupina proizvodov in kratek opis [v oglatem oklepaju, v informativne namene]
173	Portugalska	Porto / Port / vinho do Porto / Port Wine / vin de Porto / Oporto / Portvin / Portwein / Portwijn	vino
174	Portugalska	Queijo S. Jorge	sir
175	Portugalska	Rum da Madeira	žgana pijača
176	Portugalska	Trás-os-Montes	vino
177	Portugalska	Vinho Verde	vino
178	Romunija	Cotnari	vino
179	Romunija	Dealu Mare	vino
180	Romunija	Murfatlar	vino
181	Švedska	Svensk Vodka / Swedish Vodka	žgana pijača
182	Slovaška	Vinohradnícka oblasť Tokaj	vino
183	Slovenija	Kranjska klobasa	sveže, zamrznjeno in predelano meso [šunka]
184	Slovenija	1. Kraški pršut	sveže, zamrznjeno in predelano meso [klobasa]
185	Slovenija	Štajersko prekmursko bučno olje	olja in živalske masti [oljčno olje]
186	Slovenija	Teran	vino
187	Španija	Alicante	vino
188	Španija	Antequera	olja in živalske masti [oljčno olje]
189	Španija	Azafrán de la Mancha	drugi proizvodi iz Priloge I k Pogodbi [začimbe]

	Država članica	Ime geografske označbe (kot je registrirana v EU)	Skupina proizvodov in kratek opis [v oglatem oklepaju, v informativne namene]
190	Španija	Baena	olja in živalske masti [oljčno olje]
191	Španija	Bierzo	vino
192	Španija	Brandy de Jerez	žgana pijača
193	Španija	Cataluña / Catalunya	vino
194	Španija	Cava	vino
195	Španija	Cítricos Valencianos / Cítrics Valencians	sveže in predelano sadje in oreški [pomaranče, mandarine in limone]
196	Španija	Empordà	vino
197	Španija	Jabugo	sveže, zamrznjeno in predelano meso [mesnine, izdelane po postopku suhega razsoljevanja]
198	Španija	Jamón de Teruel / Paleta de Teruel	sveže, zamrznjeno in predelano meso [mesnine, izdelane po postopku suhega razsoljevanja]
199	Španija	Jerez-Xérès-Sherry / Jerez / Xérès / Sherry	vino
200	Španija	Jijona	kruh, fino pecivo, slaščice, keksi in drugi pekovski izdelki [nugat]
201	Španija	Jumilla	vino
202	Španija	La Mancha	vino
203	Španija	Málaga	vino
204	Španija	Manzanilla de Sanlúcar / Manzanilla de Sanlúcar de Barrameda / Manzanilla-Sanlúcar de Barrameda / Manzanilla	vino

	Država članica	Ime geografske označbe (kot je registrirana v EU)	Skupina proizvodov in kratek opis [v oglatem oklepaju, v informativne namene]
205	Španija	Navarra	vino
206	Španija	Pacharán navarro	žgana pijača
207	Španija	Penedès	vino
208	Španija	Priego de Córdoba	olja in živalske masti [oljčno olje]
209	Španija	Priorat/Priorato	vino
210	Španija	Queso Manchego	sir
211	Španija	Rías Baixas	vino
212	Španija	Ribera del Duero	vino
213	Španija	Rioja	vino
214	Španija	Rueda	vino
215	Španija	Sierra de Segura	olja in živalske masti [oljčno olje]
216	Španija	Sierra Mágina	olja in živalske masti [oljčno olje]
217	Španija	Somontano	vino
218	Španija	Toro	vino
219	Španija	Turrón de Alicante	kruh, fino pecivo, slaščice, keksi in drugi pekovski izdelki [nugat]
220	Španija	Valdepeñas	vino
221	Španija	Valencia	vino

ODDELEK B

Geografske označbe za proizvode Indonezije, ki se zaščitijo v Uniji

	Ime geografske označbe (kot je registrirana v Indoneziji)	Skupina proizvodov
1	Kopi Arabika Kintamani Bali	kava
2	Lada Putih Muntok	popper
3	Susu Kuda Sumbawa	mleko
	*Geografska označba je že zaščiten, in sicer tudi v okviru neposredne uporabe v Indoneziji.	
4	Kangkung Lombok	špinača
5	Madu Sumbawa	med
6	Beras Adan Krayan	riž
7	Kopi Arabika Flores Bajawa	kava
8	Purwaceng Dieng	plod
9	Carica Dieng	plod
10	Vanili Kep. Alor	vanilija
11	Kopi Arabika Kalosi Enrekang	kava
12	Ubi Cilembu Sumedang	sladki krompir
13	Salak Pondoh Sleman Jogja	kačji sadež
14	Minyak Nilam Aceh	olje
15	Kopi Arabika Java Preanger	kava
16	Kopi Arabika Java Ijen-Raung	kava
17	Bandeng Asap Sidoarjo	mlečnica
18	Kopi Arabika Toraja	kava

	Ime geografske označbe (kot je registrirana v Indoneziji)	Skupina proizvodov
19	Kopi Robusta Lampung	kava
20	Mete Kubu Bali	indijski oreh
21	Gula Kelapa Kulonprogo Jogja	sladkor
	*Geografska označba je že zaščiten, in sicer tudi v okviru neposredne uporabe v Indoneziji.	
22	Kopi Arabika Java Sindoro-Sumbing	kava
23	Kopi Arabika Sumatera Simalungun	kava
24	Kopi Liberika Tungkal Jambi	kava
25	Cengkeh Minahasa	nageljnovе žbice
26	Beras Pandanwangi Cianjur	riž
27	Kopi Robusta Semendo	kava
28	Pala Siau	muškatni orešček
29	Teh Java Preanger	pravi čaj
30	Garam Amed Bali*	sol
	*Geografska označba je že zaščiten, in sicer tudi v okviru neposredne uporabe v Indoneziji.	
31	Jeruk Keprok Gayo-Aceh	pomaranča
32	Kopi Liberika Rangsang Meranti	kava
33	Lada Hitam Lampung	poper
34	Kayumanis Koerintji	cimet
35	Kopi Arabika Sumatera Mandailing	kava
36	Pala Tomandin Fakfak	muškatni orešček
37	Jeruk SoE Mollo	pomaranča
38	Cengkeh Moloku Kie Raha	nageljnovе žbice
39	Mete Muna	indijski oreh

	Ime geografske označbe (kot je registrirana v Indoneziji)	Skupina proizvodov
40	Kopi Robusta Temanggung	kava
41	Sawo Sukatali Sumedang	plod
42	Kopi Robusta Empat Lawang	kava
43	Duku Komering	plod
44	Kopi Arabika Sumatera Koerintji	kava
45	Kopi Robusta Pinogu	kava
46	Kopi robusta Pupuan Bali	kava
47	Kopi Robusta Tambora	kava
48	Kopi Arabika Sumatera Lintong	kava
49	Beras Raja Uncak Kapuas Hulu	riž
50	Kopi Arabika Flores Manggarai	kava
51	Kopi Arabika Sipirok	kava
52	Kopi Arabika Pulo Samosir	kava
53	Bareh Solok	riž
54	Pala Dukono Halmahera Utara	muškatni orešček
55	Kopi Robusta Kepahiang	kava
56	Ikan Uceng Temanggung	ribe
57	Sidat Marmorata Poso	ribe
58	Kopi Robusta Sidikalang	kava
59	Gula Lontar Rote	sladkor
60	Kopi Robusta Java Bogor	kava
61	Kopi Arabika Baliem Wamena	kava
62	Kopi Robusta Pasuruan	kava
63	Sagu Lingga	moka iz saga

	Ime geografske označbe (kot je registrirana v Indoneziji)	Skupina proizvodov
64	Kopi Arabika Tanah Karo	kava
65	Kopi Robusta Rejang Lebong Bengkulu	kava
66	Lada Malonan Kutai Kartanegara Kaltim	poper
67	Pala Kepulauan Banda	semena muškatnega oreščka
68	Garam Gunung Krayan	gorska sol
69	Lada Luwu Timur	poper
70	Kopi Arabika Gayo*	kava
	*Geografska označba je že zaščitena, in sicer tudi v okviru neposredne uporabe v Indoneziji.	
71	Kopi Robusta Pagar Alam	kava
72	Salak Sabetan Karangasem Bali	kačji sadež

POSEBNA PRAVILA ZA INDONEZIJO O PODJETJIH V DRŽAVNI LASTI

1. Oddelek C poglavja 13 (Konkurenca) se ne uporablja za sprejetje, izvrševanje ali izvajanje kapitalizacije, prestrukturiranja ali odprodaje sredstev, ki so v lasti ali pod nadzorom Indonezije, če se te dejavnosti izvajajo brez diskriminacije podjetij iz Unije, ki trgujejo z Indonezijo ali vlagajo v Indoneziji.
2. Člen 13.17 se ne uporablja za nakup blaga ali storitev indonezijskih MSP, ki ga izvede podjetje v državni lasti, če je ta nakup izveden v skladu z zakoni in drugimi predpisi Indonezije ali njenim ukrepom upravljanja.
3. Oddelek C poglavja 13 (Konkurenca) se od 23. septembra 2025 uporablja samo za spodaj navedena podjetja v državni lasti in za njihove naslednike ter se zanje uporablja ne glede na kakršno koli prihodnjo popolno ali delno spremembo dejavnosti teh podjetij v državni lasti, ki so navedena na seznamu spodaj. Indonezija Unijo uradno obvesti o vseh spremembah podjetij v državni lasti, navedenih na seznamu:
 - (a) PT Telkom Indonesia (Persero) Tbk;
 - (b) PT Bank Rakyat Indonesia (Persero) Tbk;
 - (c) PT Bank Mandiri (Persero) Tbk;
 - (d) PT Bank Negara Indonesia (Persero) Tbk;

- (e) PT Bank Tabungan Negara (Persero) Tbk;
- (f) PT Semen Indonesia (Persero) Tbk;
- (g) PT Garuda Indonesia (Persero) Tbk;
- (h) PT Jasa Marga (Persero) Tbk;
- (i) PT Krakatau Steel (Persero) Tbk;
- (j) PT Bahana Pembinaan Usaha Indonesia (Persero);
- (k) PT Aviassi Pariwisata Indonesia (Persero);
- (l) PT Biro Klasifikasi Indonesia (Persero);
- (m) PT Danareksa (Persero);
- (n) PT Pelabuhan Indonesia (Persero);
- (o) PT Pos Indonesia (Persero);
- (p) PT Biofarma (Persero);

- (q) PT Kereta Api Indonesia (Persero), razen za dejavnosti, povezane z razvojem in delovanjem železniške proge za visoke hitrosti med Džakarto in Bandungom v skladu s predsedniško uredbo št. 107 iz leta 2015 o pospešitvi organizacije infrastrukture in zmogljivosti za železniško progo za visoke hitrosti med Džakarto in Bandungom ter z njo povezanimi predpisi, vključno z vsemi morebitnimi prihodnjimi spremembami;
- (r) PT Rajawali Nusantara Indonesia (Persero), razen za dejavnosti, povezane z zagotavljanjem nacionalnih zalog hrane in prehranske varnosti v skladu z zakonom št. 18 iz leta 2012 o hrani in z njim povezanimi predpisi, vključno s predsedniško uredbo št. 125 iz leta 2022 o upravljanju vladnih zalog hrane, vključno z vsemi morebitnimi prihodnjimi spremembami;
- (s) PT Mineral Industri Indonesia (Persero), razen za dejavnosti, povezane s prodajo premoga in mineralov v skladu z zakonom št. 4 iz leta 2009 o rudarstvu in premogovništvu, kakor je bil spremenjen z zakonom št. 3 iz leta 2020, in z njim povezanimi predpisi, vključno z vsemi morebitnimi prihodnjimi spremembami;
- (t) PT Perkebunan Nusantara III (Persero), razen za dejavnosti, povezane s proizvodnjo nekaterih nasadov ali blaga v skladu s predsedniško uredbo št. 40 iz leta 2023 o pospeševanju nacionalne samooskrbe s sladkorjem in zagotavljanju bioetanola kot biogoriva;
- (u) PT Pertamina (Persero), razen za dejavnosti, povezane z zagotavljanjem subvencioniranega olja in plina v skladu s predsedniško uredbo št. 191 iz leta 2014 o dobavi, distribuciji in maloprodajni ceni kurilnega olja, vključno z vsemi morebitnimi prihodnjimi spremembami;

- (v) PT Perusahaan Listrik Negara (Persero), razen za dejavnosti, povezane z distribucijo električne energije v skladu z zakonom št. 30 iz leta 2009 o električni energiji in z njim povezanimi predpisi, vključno z vsemi morebitnimi prihodnjimi spremembami in
- (w) PT Pupuk Indonesia (Persero), razen za dejavnosti, povezane z zagotavljanjem subvencioniranih gnojil v skladu z uredbo ministra za trgovino št. 4 iz leta 2023 o javnem naročanju in distribuciji subvencioniranih gnojil za sektor kmetijstva ter uredbo ministra za kmetijstvo št. 10 iz leta 2022 o mehanizmu za dodeljevanje, zagotavljanju in najvišji maloprodajni ceni subvencioniranih gnojil za sektor kmetijstva, vključno z vsemi morebitnimi prihodnjimi spremembami.

4. Ne glede na odstavek 3 te priloge se točka (a) člena 13.17(2) ne uporablja za komercialne dejavnosti podjetij v državni lasti, povezane z nakupi blaga ali storitev, opravljenimi zaradi izpolnjevanja pooblastil za opravljanje javne službe, kot so navedena predvsem v odstavku 3. Indonezija Unijo uradno obvesti o vseh spremembah takih pooblastil za opravljanje javne službe, kot so opisane na seznamu podjetij v državni lasti v odstavku 3 te priloge.

5. Indonezija lahko na seznam iz odstavka 3 te priloge doda podjetja v državni lasti. Odbor za trgovino te dodane postavke pregleda eno leto po datumu začetka uporabe te priloge in nato vsaj vsaka tri leta. Po takem pregledu ali na zahtevo katere koli pogodbenice se lahko Odbor za trgovino odloči spremeniti seznam iz odstavka 3 te priloge v skladu s členom 24.2.

SEZNAM ENERGETSKEGA BLAGA

1. Zemeljski plin, vključno z utekočinjenim zemeljskim plinom, utekočinjenim naftnim plinom (HS 27.11);
2. električna energija (HS 27.16);
3. surova nafta (HS 27.09 - 27.10);
4. trdna goriva (HS 27.01, 27.02, 27.04);
5. bioplin (HS 38.25) in
6. biodizel (HS 38.26).

SEZNAM SUROVIN

1. Sol, žveplo, zemljine in kamen, mavčni materiali, apno in cement (HS 25);
2. rude, žlindre in pepeli (HS 26), razen urana in torija (HS 26.12), vendar vključno z monazitom (HS 26.12.20.10);
3. blago, zajeto v HS 27;
4. anorganski kemijski proizvodi (HS 28), razen radioaktivnih elementov in izotopov (HS 28.44, 28.45);
5. organski kemijski proizvodi (HS 29), razen posebnih originatorskih zdravil in kemikalij;
6. gnojila (HS 31);
7. grafit (HS 38011000);
8. pobudniki reakcije, pospeševalci reakcije in katalitični preparati, ki niso navedeni ali zajeti na drugem mestu: z nikljem ali nikljevimi spojinami kot aktivnimi snovmi (HS 3815 11 00);
9. naravni kavčuk (HS 40);

10. surove kože z dlako ali brez dlake in usnje (HS 41);
 11. lesna celuloza (HS 47) in
 12. osnovne in plemenite kovine ter predelani minerali (ex HS 71, 72; 74–76; 78–81).
-

POSLOVNIK

I. Uradna obvestila

1. Vsi zahtevki, uradna obvestila, pisna stališča ali drugi dokumenti (v nadaljnjem besedilu: uradna obvestila):

- (a) senata se hkrati pošljejo obema pogodbenicama;
- (b) pogodbenice, ki so naslovljeni na senat, se v kopiji obenem pošljejo tudi drugi pogodbenici in
- (c) pogodbenice, ki so naslovljeni na drugo pogodbenico, se v kopiji po potrebi obenem pošljejo senatu.

Če ni dokazano nasprotno, se šteje, da je bilo tako uradno obvestilo prejeto na dan pošiljanja.

2. Vsa uradna obvestila se naslovijo na generalni direktorat Evropske komisije, pristojen za trgovino, oziroma na ministrstvo Indonezije, pristojno za trgovino.

3. Manjše pisne napake v uradnem obvestilu v zvezi s postopki senata se lahko popravijo s predložitvijo novega dokumenta, v katerem so spremembe jasno razvidne.

4. Če je zadnji dan za predložitev dokumenta dela prosti dan za institucije Unije ali vlado Indonezije, se rok za predložitev dokumenta izteče prvi naslednji delovni dan. Za določitev začetka in konca koledarskega dne se uporablja časovni pas pogodbenice, proti kateri je vložena pritožba.

II. Imenovanje članov senata

5. Če se v skladu s členom 22.6 član senata izbere z žrebom, sopredsednik Odbora za trgovino iz pogodbenice pritožnice nemudoma obvesti sopredsednika Odbora za trgovino iz pogodbenice, proti kateri je vložena pritožba, o datumu, času in kraju žreba. Pogodbenica, proti kateri je vložena pritožba, je lahko med žrebom prisotna, če se odloči za to. V vsakem primeru se žreb opravi s prisotno pogodbenico ali pogodbenicama.

6. Sopredsednik Odbora za trgovino iz pogodbenice pritožnice vsakega posameznika, ki je bil izbran za člana senata, pisno, tudi v elektronski obliki, uradno obvesti o izboru. Vsak posameznik v petih dneh od datuma prejema uradnega obvestila obema pogodbenicama potrdi svojo razpoložljivost.

7. Za namene člena 22.6 sopredsednik Odbora za trgovino iz pogodbenice pritožnice z žrebom izbere člana senata ali predsednika:

- (a) če podseznam iz točke (a) ali (b) člena 22.7(2) še ni sestavljen, izmed posameznikov, ki jih je pogodbenica uradno predlagala za člane senata za svoj podseznam, ali, če teh ni, izmed posameznikov, ki jih je druga pogodbenica uradno predlagala za podseznam te pogodbenice;
- (b) če podseznam iz točke (c) člena 22.7(2) še ni sestavljen, izmed posameznikov, ki sta jih ena ali obe pogodbenici uradno predlagali za podseznam predsednikov.

III. Stroški

8. Pogodbenici se najpozneje do trenutka, ko vsi člani senata sprejmejo svoje imenovanje v skladu s členom 22.6(6), dogovorita o plačilu in stroških članov senata in pomočnikov, pripravita vse potrebne pogodbe o imenovanju in zagotovita njihov takojšnji podpis. Odbor za trgovino lahko sprejme sklep o določitvi parametrov ali drugih podrobnostih glede plačila in stroškov članov senata in mediatorjev, vključno s katerimi koli povezanimi stroški, ki bi lahko nastali pri postopkih senata. Če ni določeno drugače v takem sklepu, plačila in stroški članov senata temeljijo na standardih STO. Plačila pomočnika ali pomočnikov vsakega člana senata ne presegajo 50 % plačila zadevnega člana senata. Ta točka poslovnika se smiselno uporablja za mediatorje.

IV. Organizacijska seja

9. Če ni dogovorjeno drugače, se pogodbenici sestaneta s senatom v sedmih dneh po njegovi ustanovitvi, da se določijo zadeve, ki se pogodbenicama ali senatu zdijo primerne, vključno z delovnimi postopki s časovnim razporedom postopkov.

Člani senata in predstavniki pogodbenic se lahko takih sej udeležijo z uporabo katerega koli ustreznega sredstva, vključno s telefonom, videokonferenco ali drugimi elektronskimi komunikacijskimi sredstvi.

V. Pisne pripombe

10. Pogodbenica pritožnica svoja pisna stališča predloži najpozneje 20 dni po datumu ustanovitve senata. Pogodbenica, proti kateri je vložena pritožba, predloži pisno stališče najpozneje 20 dni po datumu prejema pisnega stališča pogodbenice pritožnice.

11. Če pogodbenica, proti kateri je vložena pritožba, opozori na nova vprašanja ali ugovore, ki jih pogodbenica pritožnica ni obravnavala, se lahko pogodbenica pritožnica odloči, da v 15 dneh od datuma prejema prvega pisnega stališča pogodbenice, proti kateri je vložena pritožba, predloži drugo pisno stališče. Pogodbenica pritožnica oceni, ali korist drugega pisnega stališča zadostuje, če se pretehta glede na dodatno zamudo. V tem primeru lahko pogodbenica, proti kateri je vložena pritožba, predloži svoj odgovor v 15 dneh po datumu prejema drugega pisnega stališča pogodbenice pritožnice.

VI. Delovanje senata

12. Predsednik senata predseduje vsem njegovim sejam. Senat lahko na predsednika prenese pooblastilo za sprejemanje upravnih in postopkovnih odločitev.

12A Če v poglavju 22 (Reševanje sporov) ali v tej prilogi ni določeno drugače, lahko senat opravlja svoje dejavnosti z uporabo katerega koli ustreznega sredstva, vključno s telefonom, videokonferenco ali z drugimi elektronskimi komunikacijskimi sredstvi.

13. Posvetovanj senata se lahko udeležijo le njegovi člani, senat pa lahko dovoli, da se posvetovanj udeležijo tudi njihovi pomočniki.

14. Priprava vseh sklepov in poročil je v izključni pristojnosti senata, prenos pristojnosti pa ni dovoljen.

15. Kadar se pojavi postopkovno vprašanje, ki ga poglavje 22 (Reševanje sporov) in njegove priloge ne zajemajo, lahko senat po posvetovanju s pogodbenicama sprejme ustrezen postopek, ki je v skladu s temi določbami.

16. Če senat meni, da bi bilo treba spremeniti kateri koli rok, ki se uporablja v postopkih, z izjemo rokov iz poglavja 22 (Reševanje sporov), ali da bi bila potrebna kakršna koli druga postopkovna ali upravna prilagoditev, pogodbenici pisno, tudi v elektronski obliki, in po posvetovanju z njima, obvesti o razlogih za spremembo ali prilagoditev in o novem roku ali prilagoditvi, ki sta potrebna. Vsaka pogodbenica lahko senatu predlaga take postopkovne ali upravne prilagoditve.

VII. Zamenjava

17. Če pogodbenica meni, da član senata ne izpolnjuje zahtev iz Priloge 22-B (Kodeks ravnanja za člane senata in mediatorje) in ga je treba zato zamenjati, o tem uradno obvesti drugo pogodbenico v 15 dneh od datuma, ko je pridobila zadostne dokaze, da član senata domnevno ne izpolnjuje zahtev iz Priloge 22-B (Kodeks ravnanja za člane senata in mediatorje).

18. Pogodbenici se posvetujeta v 15 dneh od datuma uradnega obvestila iz točke poslovnika 17. Člana senata obvestita o njegovem domnevnem neizpolnjevanju zahtev, lahko pa tudi zahtevata, da član senata sprejme ukrepe za odpravo neizpolnjevanja zahtev. Če se o tem strinjata, lahko člana senata tudi razrešita in izbereta novega v skladu s členom 22.6.

19. Če se pogodbenici ne strinjata glede potrebe po zamenjavi člana senata, ki ni predsednik senata, lahko katera koli od njiju zahteva, da se zadeva predloži predsedniku senata, ki sprejme odločitev, na katero pritožba ni možna.

Če predsednik senata ugotovi, da član senata ne izpolnjuje zahtev iz Priloge 22-B (Kodeks ravnanja za člane senata in mediatorje), se ta član senata razreši in izbere nov član senata v skladu s členom 22.6.

20. Če se pogodbenici ne strinjata glede potrebe po zamenjavi predsednika, lahko katera koli od njiju zahteva, da se zadeva predloži enemu od ostalih posameznikov s podseznama predsednikov, ki je bil sestavljen v skladu s členom 22.7. Njegovo ime z žrebom izbere sopredsednik Odbora za trgovino iz pogodbenice, ki predloži zahtevo, ali pooblaščenec tega sopredsednika. Odločitev izbrane osebe v zvezi s potrebo po zamenjavi predsednika je dokončna.

Če ta oseba ugotovi, da predsednik ne izpolnjuje zahtev iz Priloge 22-B (Kodeks ravnanja za člane senata in mediatorje), se predsednik razreši in izbere nov predsednik v skladu s členom 22.6.

VIII. Obravnave

21. Na podlagi časovnega razporeda, določenega v skladu s točko poslovnika 9 te priloge, predsednik senata po posvetovanju s pogodbenicama in drugimi člani senata pogodbenici uradno obvesti o datumu, času in kraju obravnave. Pogodbenica, v kateri poteka obravnava, te informacije javno objavi, razen če je zaslišanje zaprto za javnost.

22. Če se pogodbenici ne dogovorita drugače, obravnava poteka v Bruslju, če je pogodbenica pritožnica Indonezija, in v Džakarti, če je pogodbenica pritožnica Unija. Pogodbenica, proti kateri je vložena pritožba, krije stroške, ki nastanejo z logističnim upravljanjem obravnave.

22A. Ne glede na točko poslovnika 22 se lahko senat na zahtevo pogodbenice odloči izvesti virtualno ali hibridno obravnavo in uredi vse potrebno za to ob upoštevanju pravice do dolžnega postopanja in potrebe po zagotovitvi preglednosti v skladu s členom 22.34.

23. Senat lahko skliče dodatne obravnave, če se pogodbenici tako dogovorita.

24. Vsi člani senata so navzoči med celotno obravnavo.

25. Če se pogodbenici ne dogovorita drugače, se lahko obravnave ne glede na to, ali je obravnava odprta za javnost ali ne, udeležijo naslednje osebe:

- (a) predstavniki pogodbenice;
- (b) svetovalci;
- (c) pomočniki in upravno osebje;
- (d) tolmači, prevajalci in sodni zapisnikarji senata in
- (e) izvedenci, če se tako odloči senat na podlagi člena 22.22(2).

26. Vsaka od pogodbenic najpozneje pet dni pred datumom obravnave senatu in drugi pogodbenici predloži seznam imen oseb, ki bodo na obravnavi v imenu te pogodbenice ustno predstavile argumente, ter drugih predstavnikov in svetovalcev, ki bodo navzoči na obravnavi.

27. Senat vodi obravnavo, kot je navedeno v nadaljevanju, ter zagotovi, da imata pogodbenica pritožnica in pogodbenica, proti kateri je vložena pritožba, na razpolago enako količino časa za predstavitev argumentov in protiargumentov:

- (a) argument:
 - (i) argument pogodbenice pritožnice,
 - (ii) argument pogodbenice, proti kateri je vložena pritožba;

(b) protiargument:

(i) odgovor pogodbenice pritožnice,

(ii) replika pogodbenice, proti kateri je vložena pritožba.

28. Senat lahko kadar koli med obravnavo naslovi vprašanja neposredno na katero koli pogodbenico.

29. Senat poskrbi za pripravo dobesednega zapisa ali slikovnega in zvočnega posnetka obravnave, ki se čim prej po obravnavi pošlje pogodbenicama. Pogodbenici lahko predložita pripombe v zvezi z dobesednim zapisom ali slikovnim in zvočnim posnetkom, senat pa lahko te pripombe preuči in pogodbenicama čim prej predloži morebitno revidirano različico dobesednega zapisa. Stroški celotnega dobesednega zapisa ali slikovnega in zvočnega posnetka se razdelijo med pogodbenici.

30. Vsaka pogodbenica lahko v 10 dneh po datumu obravnave predloži dopolnilno pisno stališče glede katerega koli vprašanja, ki se pojavi med obravnavo.

IX. Pisna vprašanja

31. Senat lahko kadar koli med postopkom predloži pisna vprašanja eni ali obema pogodbenicama. Vsa vprašanja, ki se predložijo eni od pogodbenic, se v kopiji pošljejo tudi drugi pogodbenici.

32. Vsaka pogodbenica kopijo svojih odgovorov na vprašanja senata predloži drugi pogodbenici. Druga pogodbenica ima možnost, da predloži pisne pripombe na odgovore pogodbenice v šestih dneh od prejema te kopije.

X. Zaupnost

33. Vsaka pogodbenica in senat vse informacije, ki se štejejo za zaupne v skladu s točko poslovnika 33A, obravnavata kot zaupne. Če pogodbenica senatu predloži pisno stališče, ki vključuje zaupne informacije, v 15 dneh predloži tudi stališče brez zaupnih informacij, ki se lahko razkrije javnosti.

33A. Zaupne informacije vključujejo:

- (a) zaupne poslovne informacije;
- (b) varovane informacije, ki se v skladu s Sporazumom ne dajo na voljo javnosti;
- (c) varovane informacije, ki se ne dajo na voljo javnosti v skladu pravom pogodbenice pritožnice, če gre za informacije pogodbenice pritožnice, in v skladu s pravom pogodbenice, proti kateri je vložena pritožba, če gre za informacije pogodbenice, proti kateri je vložena pritožba ali
- (d) informacije, katerih razkritje bi oviralo preprečevanje, odkrivanje in preiskovanje kaznivih dejanj.

Če se pogodbenici ne strinjata glede tega, ali se informacije štejejo za zaupne, o tem na zahtevo pogodbenice in po posvetovanju s pogodbenicama odloči senat.

34. Ta priloga pogodbenici v ničemer ne preprečuje, da javnosti razkrije svoja stališča, če pri sklicevanju na informacije, ki jih je predložila druga pogodbenica, ne razkrije nobene informacije, ki jo druga pogodbenica označi kot zaupno.

35. Če stališča in argumenti pogodbenice vsebujejo zaupne informacije, se senat sestane za zaprtimi vrati. Če obravnave potekajo za zaprtimi vrati, pogodbenici ohranjata zaupnost obravnav senata.

XI. Enostranski stiki

36. Senat se ne sestaja oziroma ne stopi v stik s pogodbenico v odsotnosti druge pogodbenice.

37. Član senata ne razpravlja o nobenem vidiku zadeve v postopku s pogodbenico oziroma pogodbenicama v odsotnosti drugih članov senata.

37A. Pogodbenica nima stikov s članom senata. Kakršni koli stiki med pogodbenico in osebo, ki se upošteva pri izbiri člana senata, so omejeni na vprašanja v zvezi z izbirnim postopkom in imenovanjem.

XII. Stališča *amicus curiae*

38. Senat lahko sprejema nezahtevana pisna stališča fizičnih oseb, povezanih z eno od pogodbenic, ali pravnih oseb s sedežem na ozemlju ene od pogodbenic, ki so neodvisne od vlad pogodbenic, če:

- (a) jih senat prejme do datuma, ki ga določi senat in ni poznejši od datuma, določenega za predložitev prvega pisnega stališča pogodbenice, proti kateri je vložena pritožba;

- (b) so jedrnata in v nobenem primeru niso daljša od 15 tipkanih strani z dvojnimi razmikom, vključno s prilogami;
- (c) se neposredno nanašajo na dejanska ali pravna vprašanja, ki jih preučuje senat, zadevna fizična ali pravna oseba pa pojasni, kako bi stališče pomagalo senatu pri določanju takih dejanskih ali pravnih vprašanj s predstavitvijo stališča, posebnega znanja ali vpogleda, ki se razlikuje od stališča, posebnega znanja ali vpogleda pogodbenic;
- (d) vsebujejo opis osebe, ki stališče predloži, vključno z njenim državljanstvom, če gre za fizično osebo, oziroma sedežem, vrsto dejavnosti, pravnim statusom, splošnimi cilji in virom financiranja, če gre za pravno osebo;
- (e) je v njih opredeljen interes te osebe v postopku senata in
- (f) so napisana v delovnem jeziku, določenem v skladu s točko poslovnika 42 te priloge.

Pogodbenici se lahko dogovorita o spremembi pogojev iz točk (a) do (f) v petih dneh od datuma ustanovitve senata.

39. Stališča se predložijo pogodbenicama, da izrazita svoje pripombe. Pogodbenici lahko pošljeta pripombe senatu v desetih dneh po datumu prejema stališč.

40. Senat v svojem poročilu navede vsa stališča, ki jih je prejel v skladu s točko poslovnika 38 te priloge. Senat v svojem poročilu ni dolžan obravnavati argumentov iz takih stališč. Če pa senat obravnava v njih navedene argumente, upošteva tudi vse pripombe, ki jih pogodbenici predložita v skladu s točko poslovnika 39 te priloge.

XIII. Nujni primeri

41. V nujnih primerih iz člena 22.11 senat po posvetovanju s pogodbenicama po potrebi prilagodi roke iz te priloge. Senat o navedenih prilagoditvah uradno obvesti obe pogodbenici.

XIV. Prevajanje in tolmačenje

42. Med posvetovanji iz člena 22.4 in najpozneje na seji iz točke poslovnika 9 te priloge si pogodbenici prizadevata za dogovor o delovnem jeziku za postopke pred senatom. Če se pogodbenici ne moreta dogovoriti o delovnem jeziku, je delovni jezik za postopek senata jezik, v katerem so potekala pogajanja o Sporazumu.

43. Če pogodbenica predloži dokument v jeziku, ki ni delovni jezik, hkrati na lastne stroške predloži tudi njegov prevod v delovni jezik.

44. Poročila in sklepi sveta se objavijo v delovnem jeziku.

45. Katera koli pogodbenica lahko izrazi pripombe o točnosti prevoda katerega koli dokumenta v delovni jezik v skladu s točko poslovnika 43.

XV. Drugi postopki

46. Roki, določeni v tej prilogi, se prilagodijo v skladu s posebnimi roki, določenimi za sprejetje poročila ali sklepov senata v postopkih v skladu s členi 22.15, 22.16, 22.17, 22.18 in 22.19.

KODEKS RAVNANJA ZA ČLANE SENATA IN MEDIATORJE

I. Glavna načela

1. Da se ohranita neoporečnost in nepristranskost mehanizma reševanja sporov, vsak kandidat in član senata:
 - (a) se seznani s to priloگو;
 - (b) je neodvisen in nepristranski;
 - (c) se izogiba neposrednim ali posrednim navzkrižjem interesov;
 - (d) se izogiba neprimernemu ravnanju ali pristranskosti ter dajanju vtisa neprimernega ravnanja ali pristranskosti;
 - (e) upošteva visoke standarde ravnanja in
 - (f) ne dovoli, da bi nanj vplivali lastni interesi, zunanji pritiski, politični pomisleki, javno mnenje, zvestoba pogodbenici ali strah pred kritiko.
2. Noben član senata ne sprejema, neposredno ali posredno, nobenih obveznosti ali ugodnosti, ki bi na kakršen koli način vplivale ali dajale vtis, da vplivajo na ustrezno opravljanje njihovih dolžnosti.

3. Član senata ne izrablja svojega položaja v senatu, da bi ugodil lastnim ali zasebnim interesom. Član senata se izogiba vsem dejanjem, ki bi lahko ustvarjala vtis, da so drugi v posebnem položaju, s katerega lahko vplivajo nanj.
4. Član senata ne dovoli, da bi pretekla ali obstoječa finančna, poslovna, poklicna, osebna ali socialna razmerja ali odgovornosti vplivali na njegovo ravnanje ali presojo.
5. Član senata se izogiba vzpostavljanju odnosov ali pridobivanju finančnih interesov, ki bi lahko vplivali na njihovo nepristranskost ali ustvarjali vtis neprimerne ravnanja ali pristranskosti.

II. Obveznost razkritja informacij

6. Preden kandidat, pozvan k opravljanju funkcije člana senata v skladu s členom 22.6, sprejme imenovanje za člana senata, pogodbenicama v pisni obliki razkrije vse svoje interese, razmerja ali zadeve, ki bi lahko vplivali na njegovo neodvisnost ali nepristranskost ali ki bi lahko utemeljeno ustvarjali vtis neprimerne ravnanja ali pristranskosti v postopkih. V ta namen si kandidat čim bolj prizadeva ugotoviti obstoj tovrstnih interesov, razmerij in zadev, vključno s finančnimi, poklicnimi, zaposlitvenimi ali družinskimi interesi.
7. Obveznost razkritja informacij iz točke poslovnika 6 velja neprekinjeno, zato mora član senata razkriti vse tovrstne interese, razmerja ali zadeve, ki bi se lahko pojavili v kateri koli fazi postopka.

8. Kandidat ali član senata o vseh zadevah v zvezi z dejanskimi ali morebitnimi kršitvami te priloge, takoj ko se jih zave, pisno obvesti Odbor za trgovino, ki zadevo nato predloži pogodbenicama v proučitev.

III. Dolžnosti članov senata

9. Član senata mora biti po sprejetju imenovanja ves čas trajanja postopka na voljo, da lahko svoje dolžnosti izpolnjuje temeljito in učinkovito ter pošteno in vestno.

10. Član senata obravnava samo vprašanja, ki so se pojavila v postopku in so potrebna za sklep ali poročilo. Član senata te dolžnosti ne sme prenesti na nobeno drugo osebo, razen če je tako določeno v točki poslovnika 12 Priloge 22-A (Poslovnik).

11. Član senata z vsemi ustreznimi ukrepi zagotovi, da njegovi pomočniki in upravno osebje poznajo in upoštevajo obveznosti članov senata iz delov I, II, III, IV in V te priloge.

IV. Obveznosti nekdanjih članov senata

12. Vsak nekdanji član senata se izogiba dejavnostim, ki bi lahko ustvarile vtis, da je bil pri opravljanju svojih dolžnosti pristranski ali da se je okoristil s sklepom ali poročilom senata.

13. Vsak nekdanji član senata izpolnjuje obveznosti iz dela V te priloge.

V. Zaupnost

14. Član senata nikdar ne razkrije zaupnih ali nejavnih informacij, ki so povezane s postopki ali pridobljene med postopki, za katere je bil imenovan. Član senata v nobenem primeru ne razkrije ali uporabi tovrstnih informacij za pridobitev osebnih koristi ali koristi za druge ali za škodovanje interesom drugih oseb.
15. Član senata ne razkrije sklepa oziroma poročila senata ali njegovega dela, dokler se ta ne objavi v skladu s poglavjem 22 (Reševanje sporov).
16. Član senata nikoli ne razkrije posvetovanj senata ali stališč katerega koli člana senata ter ne daje nobenih izjav o postopkih, za katere je bil imenovan, ali o spornih vprašanjih v postopkih, razen kolikor je to potrebno v skladu z zakoni.

VI. Stroški

17. Vsak član senata vodi evidenco in predloži končni obračun v zvezi s časom, ki ga je namenil postopku, in stroški, pa tudi v zvezi s časom in stroški svojih pomočnikov in upravnega osebja.

VII. Mediatorji

18. Ta priloga se smiselno uporablja za mediatorje.
-

SKUPNA IZJAVA O CARINSKIH UNIJAH

V SKLADU S POGLAVJEM 25

1. Unija opozarja, da morajo države, ki imajo vzpostavljeno carinsko unijo z Unijo, uskladiti svoje trgovinske režime s trgovinskim režimom Unije, nekatere od njih pa morajo skleniti tudi preferencialne sporazume z državami, ki že imajo sklenjene preferencialne sporazume z Unijo.

2. V okviru tega in z namenom sklenitve celovitega dvostranskega sporazuma o vzpostavitvi območja proste trgovine v skladu s členom XXIV GATT 1994 pogodbenici opozarjata, da Indonezija začne pogajanja z državami:

(a) ki imajo vzpostavljeno carinsko unijo z Unijo in

(b) za izdelke katerih ne veljajo ugodnosti tarifnih koncesij v skladu s tem sporazumom.

Indonezija čim prej začne pogajanja, da navedeni sporazumi lahko začnejo veljati v najkrajšem možnem času po začetku veljavnosti tega sporazuma.
